



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 – 2014

Výbor pre regionálny rozvoj

2010/2156(INI)

7.2.2011

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY 1 – 53

Návrh stanoviska
Oldřich Vlasák
(PE456.617v01-00)

Uvoľnenie potenciálu kultúrneho a kreatívneho priemyslu
(2010/2156(INI))

AM\855966SK.doc

PE458.503v01-00

SK

Zjednotení v rozmanitosti

SK

AM_Com_NonLegOpinion

SK

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1 Oldřich Vlasák, Marie-Thérèse Sanchez-Schmid

Návrh stanoviska Odsek 1

Návrh stanoviska

1. víta skutočnosť, že kultúrny a kreatívny priemysel bol uznaný v zelenej knihe ako nástroj miestneho a regionálneho rozvoja, a poukazuje na to, že miestne a regionálne orgány vo väčšine členských štátov sú zodpovedné za odvetvia uvádzané v kontexte kultúrneho a kreatívneho priemyslu, najmä kultúru, výskum, vzdelávanie, cestovný ruch a zamestnanosť;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. víta skutočnosť, že kultúrny a kreatívny priemysel, **ktorý tvorí hlavnú časť miestnej a regionálnej atraktívnosti a víziu ich hospodárskeho, sociálneho a územného rozvoja**, bol uznaný v zelenej knihe ako nástroj miestneho a regionálneho rozvoja, a poukazuje na to, že miestne a regionálne orgány vo väčšine členských štátov sú zodpovedné za odvetvia uvádzané v kontexte kultúrneho a kreatívneho priemyslu, najmä kultúru, výskum, vzdelávanie, cestovný ruch a zamestnanosť;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2 Nuno Teixeira

Návrh stanoviska Odsek 1

Návrh stanoviska

1. víta skutočnosť, že kultúrny a kreatívny priemysel bol uznaný v zelenej knihe ako nástroj miestneho a regionálneho rozvoja, a poukazuje na to, že miestne a regionálne orgány vo väčšine členských štátov sú zodpovedné za odvetvia uvádzané v kontexte kultúrneho a kreatívneho priemyslu, najmä kultúru, výskum, vzdelávanie, cestovný ruch a zamestnanosť;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. víta skutočnosť, že kultúrny a kreatívny priemysel bol uznaný v zelenej knihe ako nástroj miestneho a regionálneho rozvoja, a poukazuje na to, že miestne a regionálne orgány vo väčšine členských štátov sú zodpovedné za odvetvia uvádzané v kontexte kultúrneho a kreatívneho priemyslu, najmä kultúru, výskum, vzdelávanie, cestovný ruch a zamestnanosť, **a preto sa musí zdôrazniť význam ich úlohy v tomto sektore;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3 Francesco De Angelis

Návrh stanoviska Odsek 1

Návrh stanoviska

1. víta skutočnosť, že kultúrny a kreatívny priemysel bol uznaný v zelenej knihe ako nástroj miestneho a regionálneho rozvoja, a poukazuje na to, že miestne a regionálne orgány vo väčšine členských štátov sú zodpovedné za odvetvia uvádzané v kontexte kultúrneho a kreatívneho priemyslu, najmä kultúru, výskum, vzdelávanie, cestovný ruch a zamestnanosť;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. víta skutočnosť, že kultúrny a kreatívny priemysel bol uznaný v zelenej knihe ako nástroj miestneho a regionálneho rozvoja, a poukazuje na to, že miestne a regionálne orgány vo väčšine členských štátov sú zodpovedné za odvetvia uvádzané v kontexte kultúrneho a kreatívneho priemyslu, najmä kultúru, výskum, vzdelávanie, cestovný ruch a zamestnanosť, **preto žiada o podporu pri vytváraní regionálnych a miestnych agentúr s cieľom koordinovať teritoriálne zdroje a spolupracovať s ostatnými členskými štátmi;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4 Ramona Nicole Mănescu

Návrh stanoviska Odsek 1

Návrh stanoviska

1. víta skutočnosť, že kultúrny a kreatívny priemysel bol uznaný v zelenej knihe ako nástroj miestneho a regionálneho rozvoja, a poukazuje na to, že miestne a regionálne orgány vo väčšine členských štátov sú zodpovedné za odvetvia uvádzané v kontexte kultúrneho a kreatívneho priemyslu, najmä kultúru, výskum, vzdelávanie, cestovný ruch

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. víta skutočnosť, že kultúrny a kreatívny priemysel bol uznaný v zelenej knihe ako nástroj miestneho a regionálneho rozvoja, a poukazuje na to, že miestne a regionálne orgány vo väčšine členských štátov sú zodpovedné za odvetvia uvádzané v kontexte kultúrneho a kreatívneho priemyslu, najmä kultúru, výskum, vzdelávanie, cestovný ruch a zamestnanosť; **naliehavo vyzýva členské**

a zamestnanosť;

štáty, aby už v raných fázach rokovaní o právnych predpisoch a o programoch, ktoré čerpajú financie zo štrukturálnych fondov, zapojili do týchto rokovaní príslušné regionálne a miestne orgány, aby sa tak zabezpečil včasný dialóg medzi rôznymi úrovňami vlády;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5
Seán Kelly

Návrh stanoviska
Odsek 1a (nový)

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1a. konštatuje, že kultúrny a kreatívny priemysel je jadrom piliera inteligentného rastu v stratégii Európa 2020; treba uprednostňovať synergický prístup, ktorého súčasťou bude využitie všetkých dostupných finančných a regulačných rámcov EÚ na podporu kultúrneho a kreatívneho priemyslu, s cieľom udržať pre EÚ globálnu komparatívnu výhodu v tomto sektore až do roku 2020 a aj neskôr;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6
Petru Constantin Luhan

Návrh stanoviska
Odsek 1a (nový)

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1a. vyzýva členské štáty a vnútroštátne orgány, aby podporovali kultúru a kreatívny priemysel ako možnosti vytvárania pracovných miest

a hospodárskeho rozvoja, ale tiež ako podporu snáh o uplatnenie miestnej identity;

Or. ro

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7
Rosa Estaràs Ferragut

Návrh stanoviska
Odsek 2

Návrh stanoviska

2. poukazuje na to, že kultúrne a kreatívne infraštruktúry a nástroje zohrávajú dôležitú úlohu pri rozvoji materiálneho prostredia v mestách a veľkomestách **a najmä zveľad'ovaní starých priemyselných štvrtí** a že kultúrne dedičstvo je zároveň považované za dôležité pre rozvoj vidieckych oblastí najmä vzhľadom na jeho prínos k rozvoju vidieckeho cestovného ruchu; domnieva sa, že kultúrne a kreatívne stratégie by mali byť zahrnuté do stratégií regionálneho a miestneho rozvoja v rámci partnerstva medzi verejnými orgánmi zastupujúcimi rôzne oblasti politiky a relevantnými zástupcami občianskej spoločnosti;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. poukazuje na to, že kultúrne a kreatívne infraštruktúry a nástroje zohrávajú dôležitú úlohu pri rozvoji materiálneho prostredia v mestách a veľkomestách a že kultúrne dedičstvo je zároveň považované za dôležité pre rozvoj vidieckych oblastí najmä vzhľadom na jeho prínos k rozvoju vidieckeho cestovného ruchu; **okrem toho je to tiež veľmi významný faktor v rámci politik zveľad'ovania starých priemyselných štvrtí, ako aj v politikách zaoberajúcich sa novým vymedzením odvetvových oblastí činnosti v cestovnom ruchu, ktoré vznikajú, a tiež odvetví v rámci opätovného vymedzenia tradičného cestovného ruchu;** domnieva sa, že kultúrne a kreatívne stratégie by mali byť zahrnuté do stratégií regionálneho a miestneho rozvoja v rámci partnerstva medzi verejnými orgánmi zastupujúcimi rôzne oblasti politiky a relevantnými zástupcami občianskej spoločnosti;

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8 Francesco De Angelis

Návrh stanoviska Odsek 2

Návrh stanoviska

2. poukazuje na to, že kultúrne a kreatívne infraštruktúry a nástroje zohrávajú dôležitú úlohu pri rozvoji materiálneho prostredia v mestách a veľkomestách a najmä zveľad'ovaní starých priemyselných štvrtí a že kultúrne dedičstvo je zároveň považované za dôležité pre rozvoj vidieckych oblastí najmä vzhľadom na jeho prínos k rozvoju vidieckeho cestovného ruchu; domnieva sa, že **kultúrne a kreatívne stratégie by mali byť zahrnuté do** stratégií regionálneho a miestneho rozvoja v rámci partnerstva medzi verejnými orgánmi zastupujúcimi rôzne oblasti politiky a relevantnými zástupcami občianskej spoločnosti;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. poukazuje na to, že kultúrne a kreatívne infraštruktúry a nástroje zohrávajú dôležitú úlohu pri rozvoji materiálneho prostredia v mestách a veľkomestách a najmä zveľad'ovaní starých priemyselných štvrtí a že kultúrne dedičstvo je zároveň považované za dôležité pre rozvoj vidieckych oblastí najmä vzhľadom na jeho prínos k rozvoju vidieckeho cestovného ruchu; domnieva sa, že **by sa malo podporovať vytváranie kultúrnych a kreatívnych odvetví a rozvoj už existujúcich prostredníctvom** stratégií regionálneho a miestneho rozvoja v rámci partnerstva medzi verejnými orgánmi zastupujúcimi rôzne oblasti politiky a relevantnými zástupcami občianskej spoločnosti;

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9 Vasilica Viorica Dăncilă

Návrh stanoviska Odsek 2

Návrh stanoviska

2. poukazuje na to, že kultúrne a kreatívne infraštruktúry a nástroje zohrávajú dôležitú úlohu pri rozvoji materiálneho prostredia v mestách a veľkomestách a najmä zveľad'ovaní starých priemyselných štvrtí a že kultúrne dedičstvo **je zároveň považované za dôležité pre rozvoj** vidieckych oblastí najmä vzhľadom na jeho prínos k rozvoju vidieckeho

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. poukazuje na to, že kultúrne a kreatívne infraštruktúry a nástroje zohrávajú dôležitú úlohu pri rozvoji materiálneho prostredia v mestách a veľkomestách a najmä zveľad'ovaní starých priemyselných štvrtí a že kultúrne dedičstvo **pridáva na hodnotu a špecifickosti rozvoja** vidieckych oblastí najmä vzhľadom na jeho prínos k rozvoju vidieckeho cestovného ruchu;

cestovného ruchu; domnieva sa, že kultúrne a kreatívne stratégie *by mali* byť zahrnuté do stratégií regionálneho a miestneho rozvoja v rámci partnerstva medzi verejnými orgánmi zastupujúcimi rôzne oblasti politiky a relevantnými zástupcami občianskej spoločnosti;

domnieva sa, že kultúrne a kreatívne stratégie *musia* byť zahrnuté do stratégií regionálneho a miestneho rozvoja v rámci partnerstva medzi verejnými orgánmi zastupujúcimi rôzne oblasti politiky a relevantnými zástupcami občianskej spoločnosti;

Or. ro

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10 Seán Kelly

Návrh stanoviska Odsek 2

Návrh stanoviska

2. poukazuje na to, že kultúrne a kreatívne infraštruktúry a nástroje zohrávajú dôležitú úlohu pri rozvoji materiálneho prostredia v mestách a veľkomestách a najmä zveľad'ovaní starých priemyselných štvrtí a že kultúrne dedičstvo je zároveň považované za dôležité pre rozvoj vidieckych oblastí najmä vzhľadom na jeho prínos k rozvoju vidieckeho cestovného ruchu; domnieva sa, že kultúrne a kreatívne stratégie by mali byť zahrnuté do stratégií regionálneho a miestneho rozvoja v rámci partnerstva medzi verejnými orgánmi zastupujúcimi rôzne oblasti politiky a relevantnými zástupcami občianskej spoločnosti;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. poukazuje na to, že kultúrne a kreatívne infraštruktúry a nástroje zohrávajú dôležitú úlohu pri rozvoji materiálneho prostredia v mestách a veľkomestách, ***pri vytváraní atraktívneho prostredia pre investície*** a najmä zveľad'ovaní starých priemyselných štvrtí a že kultúrne dedičstvo je zároveň považované za dôležité pre rozvoj vidieckych oblastí najmä vzhľadom na jeho prínos k rozvoju vidieckeho cestovného ruchu; ***konštatuje, že infraštruktúra, ako napríklad širokopásmové pripojenie, má mimoriadny význam pre rozvoj kultúrneho a kreatívneho priemyslu najmä vo vidieckych oblastiach tým, že odstraňuje nevýhody vyplývajúce z polohy, a že štrukturálne fondy môžu zohrávať ústrednú úlohu pri zabezpečení dostupnosti širokopásmového pripojenia;*** domnieva sa, že kultúrne a kreatívne stratégie by mali byť zahrnuté do stratégií regionálneho a miestneho rozvoja v rámci partnerstva medzi verejnými orgánmi zastupujúcimi rôzne oblasti politiky a relevantnými zástupcami občianskej spoločnosti;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11 Lambert van Nistelrooij

Návrh stanoviska Odsek 2

Návrh stanoviska

2. poukazuje na to, že kultúrne a kreatívne infraštruktúry a nástroje zohrávajú dôležitú úlohu pri rozvoji materiálneho prostredia v mestách a veľkomestách a najmä zveľad'ovaní starých priemyselných štvrtí a že kultúrne dedičstvo je zároveň považované za dôležité pre rozvoj vidieckych oblastí najmä vzhľadom na jeho prínos k rozvoju vidieckeho cestovného ruchu; domnieva sa, že kultúrne a kreatívne stratégie by mali byť zahrnuté do stratégií regionálneho a miestneho rozvoja v rámci partnerstva medzi verejnými orgánmi zastupujúcimi rôzne oblasti politiky a relevantnými zástupcami občianskej spoločnosti;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. poukazuje na to, že kultúrne a kreatívne infraštruktúry a nástroje zohrávajú dôležitú úlohu pri rozvoji materiálneho prostredia v mestách a veľkomestách a najmä zveľad'ovaní starých priemyselných štvrtí a že kultúrne dedičstvo je zároveň považované za dôležité pre rozvoj vidieckych oblastí najmä vzhľadom na jeho prínos k rozvoju vidieckeho cestovného ruchu; domnieva sa, že kultúrne a kreatívne stratégie by mali byť zahrnuté do stratégií regionálneho a miestneho rozvoja v rámci partnerstva medzi verejnými orgánmi zastupujúcimi rôzne oblasti politiky a relevantnými zástupcami občianskej spoločnosti **a že treba podporovať územnú spoluprácu;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12 Petru Constantin Luhan

Návrh stanoviska Odsek 2

Návrh stanoviska

2. poukazuje na to, že kultúrne a kreatívne infraštruktúry a nástroje zohrávajú dôležitú úlohu pri rozvoji materiálneho prostredia v mestách a veľkomestách a najmä zveľad'ovaní starých priemyselných štvrtí a že kultúrne dedičstvo je zároveň považované za dôležité pre rozvoj

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. poukazuje na to, že kultúrne a kreatívne infraštruktúry a nástroje zohrávajú dôležitú úlohu pri rozvoji materiálneho prostredia v mestách a veľkomestách a najmä zveľad'ovaní starých priemyselných štvrtí a že kultúrne dedičstvo je zároveň považované za dôležité pre rozvoj

vidieckych oblastí najmä vzhľadom na jeho prínos k rozvoju vidieckeho cestovného ruchu; domnieva sa, že kultúrne a kreatívne stratégie by mali byť zahrnuté do stratégií regionálneho a miestneho rozvoja v rámci partnerstva medzi verejnými orgánmi zastupujúcimi rôzne oblasti politiky a relevantnými zástupcami občianskej spoločnosti;

vidieckych oblastí najmä vzhľadom na jeho prínos k rozvoju vidieckeho cestovného ruchu; domnieva sa, že kultúrne a kreatívne stratégie by mali byť zahrnuté do stratégií regionálneho a miestneho rozvoja v rámci partnerstva medzi verejnými orgánmi zastupujúcimi rôzne oblasti politiky a relevantnými zástupcami občianskej spoločnosti; ***uvedomuje si, že tieto typy kultúrnych a kreatívnych infraštruktúr a nástrojov môžu prispievať k dosiahnutiu územnej súdržnosti a k doceneniu vzťahu medzi mestami a vidiekom;***

Or. ro

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13 Nuno Teixeira

Návrh stanoviska Odsek 2

Návrh stanoviska

2. poukazuje na to, že kultúrne a kreatívne infraštruktúry a nástroje zohrávajú dôležitú úlohu pri rozvoji materiálneho prostredia v mestách a veľkomestách a najmä zveľad'ovani starých priemyselných štvrtí a že kultúrne dedičstvo je zároveň považované za dôležité pre rozvoj vidieckych oblastí najmä vzhľadom na jeho prínos k rozvoju vidieckeho cestovného ruchu; domnieva sa, že kultúrne a kreatívne stratégie by mali byť zahrnuté do stratégií regionálneho a miestneho rozvoja v rámci partnerstva medzi verejnými orgánmi zastupujúcimi rôzne oblasti politiky a relevantnými zástupcami občianskej spoločnosti;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. poukazuje na to, že kultúrne a kreatívne infraštruktúry a nástroje zohrávajú dôležitú úlohu pri rozvoji materiálneho prostredia v mestách a veľkomestách a najmä zveľad'ovani ***a revitalizácii*** starých priemyselných štvrtí a že kultúrne dedičstvo je zároveň považované za dôležité pre rozvoj ***a zvýšenie dynamiky*** vidieckych oblastí najmä vzhľadom na jeho prínos k rozvoju vidieckeho cestovného ruchu ***a pri boji proti vyľudňovaniu týchto oblastí***; domnieva sa, že kultúrne a kreatívne stratégie by mali byť zahrnuté do stratégií regionálneho a miestneho rozvoja v rámci partnerstva medzi verejnými orgánmi zastupujúcimi rôzne oblasti politiky a relevantnými zástupcami občianskej spoločnosti;

Or. pt

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14
Ramona Nicole Mănescu

Návrh stanoviska
Odsek 2

Návrh stanoviska

2. poukazuje na to, že kultúrne a kreatívne infraštruktúry a nástroje zohrávajú dôležitú úlohu pri rozvoji materiálneho prostredia v mestách a veľkomestách a najmä zveľad'ovaní starých priemyselných štvrtí a že kultúrne dedičstvo je zároveň považované za dôležité pre rozvoj vidieckych oblastí najmä vzhľadom na jeho prínos k rozvoju vidieckeho cestovného ruchu; domnieva sa, že kultúrne a kreatívne stratégie by mali byť zahrnuté do stratégií regionálneho a miestneho rozvoja v rámci partnerstva medzi verejnými orgánmi zastupujúcimi rôzne oblasti politiky a relevantnými zástupcami občianskej spoločnosti;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. poukazuje na to, že kultúrne a kreatívne infraštruktúry a nástroje zohrávajú dôležitú úlohu pri rozvoji materiálneho prostredia v mestách a veľkomestách a najmä zveľad'ovaní starých priemyselných štvrtí a že kultúrne dedičstvo je zároveň považované za dôležité pre rozvoj vidieckych oblastí najmä vzhľadom na jeho prínos k rozvoju vidieckeho cestovného ruchu; domnieva sa, že kultúrne a kreatívne stratégie by mali byť zahrnuté do stratégií *celoštatného*, regionálneho a miestneho rozvoja v rámci partnerstva medzi verejnými orgánmi zastupujúcimi rôzne oblasti politiky, *MSP* a relevantnými zástupcami občianskej spoločnosti;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15
François Alfonsi, Patrice Tirolien

Návrh uznesenia
Odsek 2a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2a. pripomína, že kultúrna rozmanitosť Európy, a zvlášť jej dedičstvo bohaté na regionálne jazyky a kultúry, je nenahraditeľnou základnou surovinou pre kultúrny a kreatívny priemysel; vyzýva preto Komisiu, aby začlenila podporu kultúrnej rozmanitosti do stratégií regionálneho rozvoja;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16 Vasilica Viorica Dăncilă

Návrh stanoviska Odsek 3

Návrh stanoviska

3. domnieva sa, že kultúrne a kreatívne projekty nielen zlepšujú štrukturálne podmienky **zaostávajúcich** regiónov, ale aj priamo **prispievajú ku konkurencieschopnosti a vytváraniu** pracovných príležitostí vo všetkých regiónoch; preto žiada Komisiu, členské štáty, regióny a miestne orgány, aby **na podporu kultúry a tvorivosti** čo najlepšie využívali existujúce podporné programy EÚ, ako sú politika súdržnosti a štrukturálna politika, rozvoj vidieka v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky, rámcový program pre výskum, rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie atď.;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. domnieva sa, že kultúrne a kreatívne projekty nielen zlepšujú štrukturálne podmienky **menej rozvinutých** regiónov, **čím prispievajú k územnej súdržnosti v rámci EÚ**, ale aj priamo **podporujú konkurencieschopnosť a vytváranie** pracovných príležitostí vo všetkých regiónoch; preto žiada Komisiu, členské štáty, regióny a miestne orgány, aby čo najlepšie využívali existujúce podporné programy EÚ, ako sú politika súdržnosti a štrukturálna politika, rozvoj vidieka v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky, rámcový program pre výskum, rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie atď., **a zavádzali nové projekty na podporu kultúry a tvorivosti**;

Or. ro

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17 Iosif Matula

Návrh stanoviska Odsek 3

Návrh stanoviska

3. domnieva sa, že kultúrne a kreatívne projekty nielen zlepšujú štrukturálne podmienky **zaostávajúcich** regiónov, ale aj priamo prispievajú ku konkurencieschopnosti a vytváraniu pracovných príležitostí vo všetkých

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. domnieva sa, že kultúrne a kreatívne projekty nielen zlepšujú štrukturálne podmienky **najmä znevýhodnených** regiónov, ale aj priamo prispievajú ku konkurencieschopnosti a vytváraniu pracovných príležitostí vo všetkých

regiónoch; preto žiada Komisiu, členské štáty, regióny a miestne orgány, aby na podporu kultúry a tvorivosti čo najlepšie využívali existujúce podporné programy EÚ, ako sú politika súdržnosti a štrukturálna politika, rozvoj vidieka v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky, rámcový program pre výskum, rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie atď.;

regiónoch; preto žiada Komisiu, členské štáty, regióny a miestne orgány, aby na podporu kultúry a tvorivosti, **konkurencieschopnosti a inovácií** čo najlepšie využívali existujúce podporné programy EÚ, ako sú politika súdržnosti a štrukturálna politika, rozvoj vidieka v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky, rámcový program pre výskum, rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie atď.;

Or. ro

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18 Francesco De Angelis

Návrh stanoviska Odsek 3

Návrh stanoviska

3. domnieva sa, že kultúrne a kreatívne projekty nielen zlepšujú štrukturálne podmienky zaostávajúcich regiónov, ale aj priamo prispievajú ku konkurencieschopnosti a vytváraniu pracovných príležitostí vo všetkých regiónoch; preto žiada Komisiu, členské štáty, regióny a miestne orgány, aby **na podporu** kultúry a tvorivosti čo najlepšie využívali existujúce podporné programy EÚ, ako sú politika súdržnosti a štrukturálna politika, rozvoj vidieka v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky, rámcový program pre výskum, rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie atď.;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. domnieva sa, že kultúrne a kreatívne projekty nielen zlepšujú štrukturálne podmienky zaostávajúcich regiónov, ale aj priamo prispievajú ku konkurencieschopnosti a vytváraniu pracovných príležitostí vo všetkých regiónoch; preto žiada Komisiu, členské štáty, regióny a miestne orgány, aby **s cieľom zvýšiť investície v oblasti** kultúry a tvorivosti čo najlepšie využívali existujúce podporné programy EÚ, ako sú politika súdržnosti a štrukturálna politika, rozvoj vidieka v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky, rámcový program pre výskum, rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie atď.;

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19 Lambert van Nistelrooij

Návrh stanoviska Odsek 3

Návrh stanoviska

3. domnieva sa, že kultúrne a kreatívne projekty nielen zlepšujú štrukturálne podmienky zaostávajúcich regiónov, ale aj priamo prispievajú ku konkurencieschopnosti a vytváraniu pracovných príležitostí vo všetkých regiónoch; preto žiada Komisiu, členské štáty, regióny a miestne orgány, aby na podporu kultúry a tvorivosti čo najlepšie využívali existujúce podporné programy EÚ, ako sú politika súdržnosti a štrukturálna politika, rozvoj vidieka v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky, rámcový program pre výskum, rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie atď.;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. domnieva sa, že kultúrne a kreatívne projekty nielen zlepšujú štrukturálne podmienky zaostávajúcich regiónov, ale aj priamo prispievajú ku konkurencieschopnosti a vytváraniu pracovných príležitostí vo všetkých regiónoch **tým, že ponúkajú obrovský potenciál nového rastu a pracovných miest prostredníctvom inovácií, najmä pre MSP**; preto žiada Komisiu, členské štáty, regióny a miestne orgány, aby na podporu kultúry a tvorivosti čo najlepšie využívali existujúce podporné programy EÚ, ako sú politika súdržnosti a štrukturálna politika, rozvoj vidieka v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky, rámcový program pre výskum, rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie atď.;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20 François Alfonsi

Návrh uznesenia Odsek 3

Návrh uznesenia

3. domnieva sa, že kultúrne a kreatívne projekty nielen zlepšujú štrukturálne podmienky zaostávajúcich regiónov, ale aj priamo prispievajú ku konkurencieschopnosti a vytváraniu pracovných príležitostí vo všetkých regiónoch; preto žiada Komisiu, členské štáty, regióny a miestne orgány, aby na podporu **kultúry** a tvorivosti čo najlepšie

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. domnieva sa, že kultúrne a kreatívne projekty nielen zlepšujú štrukturálne podmienky zaostávajúcich regiónov, ale aj priamo prispievajú ku konkurencieschopnosti a vytváraniu pracovných príležitostí vo všetkých regiónoch; preto žiada Komisiu, členské štáty, regióny a miestne orgány, aby na podporu **kultúrnej rozmanitosti**

využívali existujúce podporné programy EÚ, ako sú politika súdržnosti a štrukturálna politika, rozvoj vidieka v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky, rámcový program pre výskum, rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie atď.;

a tvorivosti čo najlepšie využívali existujúce podporné programy EÚ, ako sú politika súdržnosti a štrukturálna politika, rozvoj vidieka v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky, rámcový program pre výskum, rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie atď.;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21 Hermann Winkler, Joachim Zeller

Návrh stanoviska Odsek 3

Návrh stanoviska

3. domnieva sa, že kultúrne a kreatívne projekty nielen zlepšujú štrukturálne podmienky zaostávajúcich regiónov, ale aj priamo prispievajú ku konkurencieschopnosti a vytváraniu pracovných príležitostí vo všetkých regiónoch; preto žiada Komisiu, členské štáty, regióny a miestne orgány, aby na podporu kultúry a tvorivosti čo najlepšie využívali existujúce podporné programy EÚ, ako sú politika súdržnosti a štrukturálna politika, rozvoj vidieka v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky, rámcový program pre výskum, rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie atď.;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. domnieva sa, že kultúrne a kreatívne projekty nielen zlepšujú štrukturálne podmienky zaostávajúcich regiónov, ale aj priamo prispievajú ku konkurencieschopnosti a vytváraniu pracovných príležitostí vo všetkých regiónoch; ***zdôrazňuje, že miera rastu kreatívneho priemyslu je oveľa vyššia, ako v iných odvetviach; už v roku 2007 nebola v žiadnom hospodárskom odvetví miera rastu vyššia než v kreatívnom priemysle, a to ani na európskej a ani na spolkovej úrovni v Nemecku, ani vo veľkomestských centrách; domnieva sa takisto, že kultúrne a kreatívne projekty môžu zohrávať významnú úlohu pri prepojení mladých ľudí s ich regiónom, a to sa vzhl'adom na demografický rozvoj v mnohých regiónoch nesmie podceňiť,*** preto žiada Komisiu, členské štáty, regióny a miestne orgány, aby na podporu kultúry a tvorivosti čo najlepšie využívali existujúce podporné programy EÚ, ako sú politika súdržnosti a štrukturálna politika, rozvoj vidieka v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky, rámcový program pre výskum, rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie atď.;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22
François Alfonsi, Patrice Tirolien

Návrh uznesenia
Odsek 3

Návrh uznesenia

3. domnieva sa, že kultúrne a kreatívne projekty nielen zlepšujú štrukturálne podmienky zaostávajúcich regiónov, ale aj priamo prispievajú ku konkurencieschopnosti a vytváraniu pracovných príležitostí vo všetkých regiónoch; preto žiada Komisiu, členské štáty, regióny a miestne orgány, aby na podporu kultúry a tvorivosti čo najlepšie využívali existujúce podporné programy EÚ, ako sú politika súdržnosti a štrukturálna politika, rozvoj vidieka v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky, rámcový program pre výskum, rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie atď.;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. domnieva sa, že kultúrne a kreatívne projekty nielen zlepšujú štrukturálne podmienky zaostávajúcich regiónov, ale aj priamo prispievajú ku konkurencieschopnosti a vytváraniu pracovných príležitostí vo všetkých regiónoch; preto žiada Komisiu, členské štáty, regióny a miestne orgány, aby na podporu kultúry a tvorivosti, ***a to aj pokiaľ ide o regionálne jazyky a kultúry***, čo najlepšie využívali existujúce podporné programy EÚ, ako sú politika súdržnosti a štrukturálna politika, rozvoj vidieka v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky, rámcový program pre výskum, rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie atď.;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23
Ramona Nicole Mănescu

Návrh stanoviska
Odsek 3

Návrh stanoviska

3. domnieva sa, že kultúrne a kreatívne projekty nielen zlepšujú štrukturálne podmienky zaostávajúcich regiónov, ale aj priamo prispievajú ku konkurencieschopnosti a vytváraniu pracovných príležitostí vo všetkých regiónoch; preto žiada Komisiu, členské

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. domnieva sa, že kultúrne a kreatívne projekty nielen zlepšujú štrukturálne podmienky zaostávajúcich regiónov, ale aj priamo prispievajú ku konkurencieschopnosti a vytváraniu pracovných príležitostí vo všetkých regiónoch; preto žiada Komisiu, členské

štáty, regióny a miestne orgány, aby na podporu kultúry a tvorivosti čo najlepšie využívali existujúce podporné programy EÚ, ako sú politika súdržnosti a štrukturálna politika, rozvoj vidieka v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky, rámcový program pre výskum, rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie atď.;

štáty, regióny a miestne orgány, aby na podporu kultúry a tvorivosti čo najlepšie využívali existujúce podporné programy EÚ, ako sú politika súdržnosti a štrukturálna politika, rozvoj vidieka v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky, rámcový program pre výskum, rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie atď.; **vyzýva Komisiu a členské štáty, aby na podporu znalostí na regionálnej a miestnej úrovni využívali existujúce mechanizmy technickej pomoci pri problémoch súvisiacich s vykonávaním;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24 **Nuno Teixeira**

Návrh stanoviska **Odsek 3**

Návrh stanoviska

3. domnieva sa, že kultúrne a kreatívne projekty nielen zlepšujú štrukturálne podmienky zaostávajúcich regiónov, ale aj priamo prispievajú ku konkurencieschopnosti a vytváraniu pracovných príležitostí vo všetkých regiónoch; preto žiada Komisiu, členské štáty, regióny a miestne orgány, aby na podporu kultúry a tvorivosti čo najlepšie využívali existujúce podporné programy EÚ, ako sú politika súdržnosti a štrukturálna politika, rozvoj vidieka v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky, rámcový program pre výskum, rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie atď.;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. domnieva sa, že kultúrne a kreatívne projekty nielen zlepšujú štrukturálne podmienky zaostávajúcich regiónov, **pričom vhodne využívajú miestne fyzické, ľudské či kapitálové zdroje na podporu kultúrnej rozmanitosti**, ale aj priamo prispievajú ku konkurencieschopnosti a vytváraniu pracovných príležitostí vo všetkých regiónoch; preto žiada Komisiu, členské štáty, regióny a miestne orgány, aby na podporu kultúry a tvorivosti čo najlepšie využívali existujúce podporné programy EÚ, ako sú politika súdržnosti a štrukturálna politika, rozvoj vidieka v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky, rámcový program pre výskum, rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie atď.;

Or. pt

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25
Filiz Hakaeva Hyusmenova

Návrh stanoviska
Odsek 3

Návrh stanoviska

3. domnieva sa, že kultúrne a kreatívne projekty nielen zlepšujú štrukturálne podmienky zaostávajúcich regiónov, ale aj priamo prispievajú ku konkurencieschopnosti a vytváraniu pracovných príležitostí vo všetkých regiónoch; preto žiada Komisiu, členské štáty, regióny a miestne orgány, aby na podporu kultúry a tvorivosti čo najlepšie využívali existujúce podporné programy EÚ, ako sú politika súdržnosti a štrukturálna politika, rozvoj vidieka v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky, rámcový program pre výskum, rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie atď.;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. domnieva sa, že kultúrne a kreatívne projekty nielen zlepšujú štrukturálne podmienky zaostávajúcich regiónov, ale aj priamo prispievajú ku konkurencieschopnosti a vytváraniu pracovných príležitostí vo všetkých regiónoch; preto žiada Komisiu, členské štáty, regióny a miestne orgány, aby na podporu kultúry a tvorivosti čo najlepšie využívali existujúce podporné programy EÚ, ako sú politika súdržnosti a štrukturálna politika, rozvoj vidieka v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky, rámcový program pre výskum, rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie atď.; ***domnieva sa, že podpora kultúrneho a kreatívneho priemyslu by sa mala poskytovať koordinovane a súčasne by mala byť založená na miestnych potrebách, zdrojoch a silných stránkach, aby sa dosiahla vyššia efektívnosť***;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26
Lambert van Nistelrooij

Návrh stanoviska
Odsek 3a (nový)

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3a. zdôrazňuje význam tzv. inteligentnej špecializácie regiónov v záujme absolútneho využitia možností

kreatívneho potenciálu Európy a oživenia regionálnej konkurencieschopnosti, pričom kreatívne spoločnosti by mali vytvárať medzinárodne konkurenčné zoskupenia, aby mali lepšie možnosti prinášať na trh nápady a premieňať ich na atraktívne výrobky vhodné pre používateľov;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27
Sabine Verheyen

Návrh stanoviska
Odsek 3a (nový)

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3a. poukazuje na širokopásmové pripojenie – kľúčovú infraštruktúru, ktorá má v kreatívnom priemysle vo vidieckych oblastiach veľký význam pre faktor lokality, a vyzýva Komisiu, aby členské štáty podporovala v zavedení primeraných vysokorýchlostných a ultravysokorýchlostných sietí najmä do vidieckych oblastí, v rámci cieľov digitálnej agendy dosiahnuť väčšie pokrytie Európy základným širokopásmovým pripojením;

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28
Seán Kelly

Návrh stanoviska
Odsek 3a (nový)

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3a. poukazuje na to, že kľúčovým faktorom pri rozvoji kultúrneho

a kreatívneho priemyslu je mobilita, ktorá mu umožňuje šíriť sa nad rámec jeho miestneho a regionálneho prostredia a dostať sa tak na širší trh EÚ a na globálny trh; preto upozorňuje na význam iniciatív EÚ, ako sú napríklad program partnerstva miest, program Európske hlavné mesto kultúry a program Leonardo da Vinci, pri zabezpečovaní takejto mobility;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29
Oldřich Vlasák, Marie-Thérèse Sanchez-Schmid

Návrh stanoviska
Odsek 3a (nový)

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3a. zdôrazňuje, že kultúra musí zohrávať zásadnú úlohu v oblasti udržateľného rozvoja cezhraničných území, domnieva sa, že podnecovanie kultúry a kreativity by malo byť neoddeliteľnou súčasťou územnej spolupráce, a preto vyzýva Komisiu, aby zmapovala dostupné poznatky o praktikách, potrebách a osvedčených postupoch cezhraničnej kultúrnej a kreatívnej spolupráce a aby získala konkrétne odborné znalosti o kultúre, kreativite a cezhraničných územiach (najmä v málo prebádaných oblastiach, ako je napríklad prepojenie medzi kultúrou, kreativitou a hospodárstvom);

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30
Oldřich Vlasák, Marie-Thérèse Sanchez-Schmid

Návrh stanoviska
Odsek 3b (nový)

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3b. víta plánované kroky, ktoré sa majú podniknúť na účely posilnenia úlohy kultúrneho a kreatívneho priemyslu ako katalyzátora inovácií a štrukturálnej zmeny v rámci pilotných iniciatív Inovácia v Únii a Digitálna agenda pre Európu; a zdôrazňuje úlohu IKT v kultúrnom a kreatívnom priemysle a kreatívne spojenie medzi investíciami, technológiou, inovačným podnikaním a obchodom a vyzýva Komisiu, aby podporovala prístup a nabádala k používaniu nových technológií IKT v kultúrnom a kreatívnom priemysle, ako sú napríklad digitalizácia a dostupnosť kultúrneho obsahu online;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31
Oldřich Vlasák, Marie-Thérèse Sanchez-Schmid

Návrh stanoviska
Odsek 3c (nový)

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3c. zdôrazňuje všeobecné uznávanie iniciatívy Európske hlavné mesto kultúry ako istého laboratória mestského rozvoja prostredníctvom kultúry a vyzýva Komisiu, aby podporila túto iniciatívu a aby zaistila správne podmienky pre vymieňanie osvedčených postupov, kultúrnu spoluprácu a vytváranie sietí na výmenu skúseností o príležitostiach kultúrneho a kreatívneho priemyslu s cieľom naplno využiť potenciál tohto

priemyslu;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32
Oldřich Vlasák, Marie-Thérèse Sanchez-Schmid

Návrh stanoviska
Odsek 3d (nový)

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3d. vyslovuje ľútosť nad tým, že Komisia nevenuje dostatočnú pozornosť partnerským dohodám medzi mestami, samosprávami a regiónmi, ktoré už mnoho rokov poskytujú vynikajúce fórum na kultúrnu a kreatívnu spoluprácu a výmenu informácií; vyzýva Komisiu, aby v spolupráci s európskymi združeniami miestnych a regionálnych orgánov podporovala moderné a kvalitné partnerské iniciatívy a výmeny, do ktorých sa zapoja všetky zložky spoločnosti;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33
Georgios Stavrakakis

Návrh stanoviska
Odsek 4

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. odporúča, aby Komisia vyhodnotila úlohu štrukturálnych fondov a existujúcich a budúcich programov v oblasti kultúry, výskumu, cestovného ruchu, audiovizuálnych médií, mládeže a vzdelávania, a aby čerpala z existujúcich projektov a štúdií pri príprave politiky súdržnosti po roku 2013, ktorá by prispela v *využitíu* plného potenciálu kultúrnej sféry

4. odporúča, aby Komisia vyhodnotila úlohu štrukturálnych fondov a existujúcich a budúcich programov v oblasti kultúry, výskumu, cestovného ruchu, audiovizuálnych médií, mládeže a vzdelávania, ***ako aj faktorov, ktoré sť ažuujú alebo obmedzujú absorpciu voľných finančných prostriedkov***, a aby čerpala z existujúcich projektov a štúdií pri

a najmä kreatívneho priemyslu;

príprave politiky súdržnosti po roku 2013, ktorá by **na základe ďalšieho zjednodušovania a harmonizácie pravidiel a na základe posilňovania administratívnej kapacity príslušných inštitúcií** prispela k využitiu plného potenciálu kultúrnej sféry a najmä kreatívneho priemyslu;

Or. el

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34
Oldřich Vlasák, Marie-Thérèse Sanchez-Schmid

Návrh stanoviska
Odsek 4

Návrh stanoviska

4. odporúča, aby Komisia vyhodnotila **úlohu** štrukturálnych fondov a existujúcich a budúcich programov v oblasti kultúry, výskumu, cestovného ruchu, audiovizuálnych médií, mládeže a vzdelávania, a aby čerpala z existujúcich projektov a štúdií pri príprave politiky súdržnosti po roku 2013, ktorá by prispela v *využitíu* plného potenciálu kultúrnej sféry a najmä kreatívneho priemyslu;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. odporúča, aby Komisia vyhodnotila **vplyv** štrukturálnych fondov a existujúcich a budúcich programov v oblasti kultúry, výskumu, cestovného ruchu, audiovizuálnych médií, mládeže a vzdelávania a aby čerpala z existujúcich projektov a štúdií pri príprave politiky súdržnosti po roku 2013, ktorá by prispela *k využitiu* plného potenciálu kultúrnej sféry a najmä kreatívneho priemyslu;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35
Francesco De Angelis

Návrh stanoviska
Odsek 4

Návrh stanoviska

4. odporúča, aby Komisia vyhodnotila úlohu štrukturálnych fondov a existujúcich a budúcich programov v oblasti kultúry, výskumu, cestovného ruchu,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. odporúča, aby Komisia vyhodnotila úlohu štrukturálnych fondov a existujúcich a budúcich programov v oblasti kultúry, výskumu, cestovného ruchu,

audiovizuálnych médií, mládeže a vzdelávania, a aby čerpala z existujúcich projektov a štúdií pri príprave politiky súdržnosti po roku 2013, ktorá by prispela v *využitíu* plného potenciálu kultúrnej sféry a najmä kreatívneho priemyslu;

audiovizuálnych médií, mládeže a vzdelávania, a aby čerpala z existujúcich projektov a štúdií pri príprave politiky súdržnosti po roku 2013, ktorá by prispela *k využitíu* plného potenciálu kultúrnej sféry a najmä kreatívneho priemyslu, ***ako napr. potenciálu vytvárania nových pracovných miest;***

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36 **Seán Kelly**

Návrh stanoviska **Odsek 4**

Návrh stanoviska

4. odporúča, aby Komisia vyhodnotila úlohu štrukturálnych fondov a existujúcich a budúcich programov v oblasti kultúry, výskumu, cestovného ruchu, audiovizuálnych médií, mládeže a vzdelávania, a aby čerpala z existujúcich projektov a štúdií pri príprave politiky súdržnosti po roku 2013, ktorá by prispela v *využitíu* plného potenciálu kultúrnej sféry a najmä kreatívneho priemyslu;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. odporúča, aby Komisia vyhodnotila úlohu štrukturálnych fondov a existujúcich a budúcich programov v oblasti kultúry, výskumu, cestovného ruchu, audiovizuálnych médií, mládeže a vzdelávania a aby čerpala z existujúcich projektov a štúdií pri príprave politiky súdržnosti po roku 2013, ktorá by prispela *k využitíu* plného potenciálu kultúrnej sféry a najmä kreatívneho priemyslu, ***a aby tiež uznala prínosy čulého kultúrneho a kreatívneho priemyslu k zvyšovaniu konkurencieschopnosti EÚ na globálnej úrovni a vytvárala prostredie, v ktorom sa rozvíjajú a cenia kreativita, inovácie a podnikanie;***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37 **Ramona Nicole Mănescu**

Návrh stanoviska **Odsek 4**

Návrh stanoviska

4. odporúča, aby Komisia vyhodnotila úlohu štrukturálnych fondov a existujúcich a budúcich programov v oblasti kultúry, výskumu, cestovného ruchu, audiovizuálnych médií, mládeže a vzdelávania, a aby čerpala z existujúcich projektov a štúdií pri príprave politiky súdržnosti po roku 2013, ktorá by prispela v *využitíu* plného potenciálu kultúrnej sféry a najmä kreatívneho priemyslu;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. odporúča, aby Komisia vyhodnotila úlohu štrukturálnych fondov a existujúcich a budúcich programov v oblasti kultúry, výskumu, cestovného ruchu, audiovizuálnych médií, mládeže a vzdelávania a aby čerpala z existujúcich projektov a štúdií pri príprave politiky súdržnosti po roku 2013, ktorá by prispela *k využitíu* plného potenciálu kultúrnej sféry a najmä kreatívneho priemyslu;
zdôrazňuje, že ako všeobecná zásada budúcej politiky súdržnosti je potrebná jednoduchšia štruktúra fondov s cieľom zabrániť tomu, aby zložitost' odrádzala potenciálnych partnerov od účasti na projektoch;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38 Rosa Estaràs Ferragut

Návrh stanoviska Odsek 4

Návrh stanoviska

4. odporúča, aby Komisia vyhodnotila úlohu štrukturálnych fondov a existujúcich a budúcich programov v oblasti kultúry, výskumu, cestovného ruchu, audiovizuálnych médií, mládeže a vzdelávania, a aby čerpala z existujúcich projektov a štúdií pri príprave politiky súdržnosti po roku 2013, ktorá by prispela v *využitíu* plného potenciálu kultúrnej sféry a najmä kreatívneho priemyslu;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. odporúča, aby Komisia vyhodnotila úlohu štrukturálnych fondov a existujúcich a budúcich programov v oblasti kultúry, výskumu, cestovného ruchu, audiovizuálnych médií, mládeže a vzdelávania a aby čerpala ***zo skúseností existujúcich politik***, projektov a štúdií pri príprave politiky súdržnosti po roku 2013, ktorá by prispela *k využitíu* plného potenciálu kultúrnej sféry a najmä kreatívneho priemyslu;

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 39
Nuno Teixeira

Návrh stanoviska
Odsek 4

Návrh stanoviska

4. odporúča, aby Komisia vyhodnotila úlohu štrukturálnych fondov a existujúcich a budúcich programov v oblasti kultúry, výskumu, cestovného ruchu, audiovizuálnych médií, mládeže a vzdelávania, a aby čerpala z existujúcich projektov a štúdií pri príprave politiky súdržnosti po roku 2013, ktorá by prispela *v využitíu* plného potenciálu kultúrnej sféry a najmä kreatívneho priemyslu;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. odporúča, aby Komisia vyhodnotila úlohu štrukturálnych fondov a existujúcich a budúcich programov v oblasti kultúry, výskumu *a odbornej prípravy*, cestovného ruchu, audiovizuálnych médií, mládeže a vzdelávania, a aby čerpala z existujúcich projektov a štúdií pri príprave politiky súdržnosti po roku 2013, ktorá by prispela *k využitíu* plného potenciálu kultúrnej sféry a najmä kreatívneho priemyslu

Or. pt

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 40
Georgios Stavrakakis

Návrh stanoviska
Odsek 4a (nový)

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4a. vyzýva všetky zúčastnené orgány na miestnej úrovni, aby využili programy územnej spolupráce na prenos a využívanie osvedčených postupov v záujme rozvoja kultúrneho a kreatívneho priemyslu;

Or. el

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 41
Vasilica Viorica Dăncilă

Návrh stanoviska
Odsek 4a (nový)

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4a. vyzýva Komisiu, aby zaviedla program zameraný na mobilitu umelcov (podobný ako program Erasmus), aby sa podporil medzigeneračný dialóg, výmena skúseností za účelom prevzatia štafety mladými umelcami, ale aj medzikultúrny dialóg a lepšie zhodnotenie dedičstva kultúrnych tradícií a ich súlad s novými technológiami;

Or. ro

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 42
Alain Cadec

Návrh uznesenia
Odsek 5

Návrh uznesenia

5. žiada, aby v budúcnosti MSP a súkromný kapitál zohrávali dôležitejšiu úlohu pri realizovaní projektov a opatrení v kultúrnom a kreatívnom odvetví, najmä prostredníctvom partnerstva medzi súkromným a verejným sektorom a prostredníctvom maximálneho využívania finančných nástrojov Európskej investičnej banky a Európskeho investičného fondu;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5. pripomína, že existencia siete dynamických MSP je základom diverzifikovaného a kvalitného kultúrneho a kreatívneho sektora; žiada, aby v budúcnosti MSP a súkromný kapitál zohrávali dôležitejšiu úlohu pri realizovaní projektov a opatrení v kultúrnom a kreatívnom odvetví, najmä prostredníctvom partnerstva medzi súkromným a verejným sektorom a prostredníctvom maximálneho využívania finančných nástrojov Európskej investičnej banky a Európskeho investičného fondu;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 43 Francesco De Angelis

Návrh stanoviska Odsek 5

Návrh stanoviska

5. žiada, aby v budúcnosti MSP a súkromný kapitál zohrávali dôležitejšiu úlohu pri realizovaní projektov a opatrení v kultúrnom a kreatívnom odvetví, najmä prostredníctvom partnerstva medzi súkromným a verejným sektorom a prostredníctvom maximálneho využívania finančných nástrojov Európskej investičnej banky a Európskeho investičného fondu;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5. **považuje za potrebné pripraviť opatrenia ad hoc na uľahčenie prístupu k pôžičkám pre MSP, pričom je potrebné venovať mimoriadnu pozornosť potenciálu mladých podnikateľov v tomto segmente;** žiada, aby v budúcnosti MSP a súkromný kapitál zohrávali dôležitejšiu úlohu pri realizovaní projektov a opatrení v kultúrnom a kreatívnom odvetví, najmä prostredníctvom partnerstva medzi súkromným a verejným sektorom a prostredníctvom maximálneho využívania finančných nástrojov Európskej investičnej banky a Európskeho investičného fondu;

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 44 Seán Kelly

Návrh stanoviska Odsek 5

Návrh stanoviska

5. žiada, aby v budúcnosti MSP a súkromný kapitál zohrávali dôležitejšiu úlohu pri realizovaní projektov a opatrení v kultúrnom a kreatívnom odvetví, najmä prostredníctvom partnerstva medzi súkromným a verejným sektorom a prostredníctvom maximálneho využívania finančných nástrojov Európskej investičnej banky a Európskeho investičného fondu;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5. žiada, aby v budúcnosti MSP a súkromný kapitál zohrávali dôležitejšiu úlohu pri realizovaní projektov a opatrení v kultúrnom a kreatívnom odvetví, najmä prostredníctvom partnerstva medzi súkromným a verejným sektorom a prostredníctvom maximálneho využívania finančných nástrojov Európskej investičnej banky, Európskeho investičného fondu, **úverových záruk a podpory účasti rizikového kapitálu v inovačných nových podnikoch v oblasti**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 45
Ramona Nicole Mănescu

Návrh stanoviska
Odsek 5

Návrh stanoviska

5. žiada, aby v budúcnosti MSP a súkromný kapitál zohrávali dôležitejšiu úlohu pri realizovaní projektov a opatrení v kultúrnom a kreatívnom odvetví, najmä prostredníctvom partnerstva medzi súkromným a verejným sektorom a prostredníctvom maximálneho využívania finančných nástrojov Európskej investičnej banky a Európskeho investičného fondu;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5. žiada, aby v budúcnosti MSP a súkromný kapitál zohrávali dôležitejšiu úlohu pri realizovaní projektov a opatrení v kultúrnom a kreatívnom odvetví, najmä prostredníctvom partnerstva medzi súkromným a verejným sektorom a prostredníctvom maximálneho využívania finančných nástrojov Európskej investičnej banky a Európskeho investičného fondu; **vyzýva Komisiu, aby zjednodušila funkčné pravidlá týchto nástrojov, ktorých momentálna zložitosť obmedzuje ich používanie; vyzýva členské štáty, aby ich ďalej využívali ako prostriedok na zvýšenie kvality projektov a účasti súkromných subjektov, najmä MSP, na európskych projektoch;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 46
Rosa Estaràs Ferragut

Návrh stanoviska
Odsek 5a (nový)

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5a. pripomína, že v rámci integrovaných politik EÚ je potrebné zohľadňovať

situáciu regiónov, ktoré majú osobitné územné vlastnosti, aby sa týmto regiónom, ich podnikom, pracovnej sile a občanom umožnilo skutočné začlenenie do vnútorného trhu EÚ v záujme ozajstného využívania výhod tohto trhu;

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 47
Oldřich Vlasák, Marie-Thérèse Sanchez-Schmid

Návrh stanoviska
Odsek 5a (nový)

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5a. uznáva výnimočný cezhraničný charakter kultúrneho a kreatívneho priemyslu, vyzýva Komisiu, aby v spolupráci s Eurostatom pokračovala v snahách o lepšie vymedzenie tohto odvetvia a jeho presnejšie vyjadrenie v štatistikách (vývoj nových modelov a metodiky na zhromažďovanie kvalitatívnych a kvantitatívnych údajov, zlepšenie ich porovnateľnosti, ako aj kvality procesov zberu);

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 48
Alain Cadec

Návrh uznesenia
Odsek 6

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6. vyzýva Komisiu, aby pokračovala vo svojom úsilí podporovať kultúrny a kreatívny rámec a aby presadila prepracovanejší systém spolupráce medzi členskými štátmi a inštitúciami EÚ, ktorý

6. vyzýva Komisiu, aby pokračovala vo svojom úsilí podporovať kultúrny a kreatívny rámec a aby presadila prepracovanejší systém spolupráce medzi členskými štátmi a inštitúciami EÚ, ktorý

nebude založený na *regulačnom rámci, ale na otvorenej metóde koordinácie v záujme výmeny* skúseností, a odporúča, aby v súlade so zásadou subsidiarity Komisia začlenila miestne a regionálne orgány do procesu, ktorý bude nasledovať po zelenej knihe;

bude založený na *výmene* skúseností, a odporúča, aby v súlade so zásadou subsidiarity Komisia začlenila miestne a regionálne orgány do procesu, ktorý bude nasledovať po zelenej knihe;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 49 **Seán Kelly**

Návrh stanoviska **Odsek 6**

Návrh stanoviska

6. vyzýva Komisiu, aby pokračovala vo svojom úsilí podporovať **kultúrny a kreatívny rámec** a aby presadila prepracovanejší systém spolupráce medzi členskými štátmi a inštitúciami EÚ, ktorý nebude založený na regulačnom rámci, ale na otvorenej metóde koordinácie v záujme výmeny skúseností, a odporúča, aby v súlade so zásadou subsidiarity Komisia začlenila miestne a regionálne orgány do procesu, ktorý bude nasledovať po zelenej knihe;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6. vyzýva Komisiu, aby pokračovala vo svojom úsilí podporovať, **presadzovať a zabezpečovať rozvoj kultúrneho a kreatívneho rámca** a aby presadila prepracovanejší systém spolupráce medzi členskými štátmi a inštitúciami EÚ, ktorý nebude založený na regulačnom rámci, ale na otvorenej metóde koordinácie v záujme **odstránenia regulačných bariér a výmeny skúseností o osvedčených postupoch**, a odporúča, aby v súlade so zásadou subsidiarity Komisia začlenila miestne a regionálne orgány do procesu, ktorý bude nasledovať po zelenej knihe;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 50 **François Alfonsi**

Návrh uznesenia **Odsek 6**

Návrh uznesenia

6. vyzýva Komisiu, aby pokračovala vo

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6. vyzýva Komisiu, aby pokračovala vo

svojom úsilí podporovať kultúrny a kreatívny rámec a aby presadila prepracovanejší systém spolupráce medzi členskými štátmi a inštitúciami EÚ, ktorý nebude založený na regulačnom rámci, ale na otvorenej metóde koordinácie v záujme výmeny skúseností, a odporúča, aby v súlade so zásadou subsidiarity Komisia začlenila miestne a regionálne orgány do procesu, ktorý bude nasledovať po zelenej knihe;

svojom úsilí podporovať kultúrny a kreatívny rámec a aby presadila prepracovanejší systém spolupráce medzi členskými štátmi, **regiónmi** a inštitúciami EÚ, ktorý nebude založený na regulačnom rámci, ale na otvorenej metóde koordinácie v záujme výmeny skúseností, a odporúča, aby v súlade so zásadou subsidiarity Komisia začlenila miestne a regionálne orgány do procesu, ktorý bude nasledovať po zelenej knihe;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 51 Hermann Winkler, Joachim Zeller

Návrh stanoviska Odsek 6a (nový)

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6a. zdôrazňuje, že hoci zložky zakladajúce sa na informačných technológiách nepatria ku kľúčovým oblastiam kultúrneho a kreatívneho priemyslu, technológia je predsa len dôležitou hybnou silou tohto priemyslu; domnieva sa preto, že vzájomné pôsobenie týchto odvetví sa musí zohľadniť pri všetkých politických postupoch; poukazuje na to, že možnosť širokého využitia rýchleho internetového spojenia je nevyhnutným predpokladom ďalšieho rozvoja kreatívneho priemyslu.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 52 Filiz Hakaeva Hyusmenova

Návrh stanoviska Odsek 6a (nový)

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6a. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby pracovali na odstraňovaní právnych a administratívnych bariér s cieľom podnietiť a zlepšiť mobilitu umelcov, diel a odborníkov z oblasti kultúry a aby takisto vypracovali cezhraničné stratégie určené na správu kultúrneho dedičstva a zdrojov.

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 53
Rodi Kratsa-Tsagaropulu**

**Návrh stanoviska
Odsek 6a (nový)**

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6a. žiada Európsku komisiu a členské štáty, aby podporovali súdržnú politiku kultúrneho priemyslu, ktorá bude vytvárať príležitosti a pridanú hodnotu pre miestne iniciatívy a produkciu.

Or. el